

VW GOLF V / JETTA / VARIANT 11/2003 - 02/2009 5 Puertas

Refs.: 60.80305.0 - 60.80304.0



Elevalunas Eléctrico
Power Window Regulator
Lève-vitre Électrique
Elevador Elétrico

	
elevallunas original – oem window regulator – lève-vitre original – elevador de vidro original	nuestro elevallunas – our window regulator – notre lève-vitre – nosso elevador de vidro

Información General / General Information / Information Importante / Informações Importantes

ES

1. Antes de la instalación, es recomendable usar un spray de silicona para limpiar y lubricar los raíles de la ventana. También se deben guardar los tornillos y tuercas originales para su posterior reutilización.
2. Utilizar una llave o un destornillador magnéticos para aflojar o apretar los tornillos y tuercas.
3. Utilizar cinta protectora de pintar, a fin de proteger la superficie y evitar dejar residuos.
4. Instalar el elevallunas con el motor original, a fin de asegurar un ajuste preciso y su correcto funcionamiento.

EN

1. Before installation, it is advisable to use a silicone spray to clean and lubricate the window rails. The original bolts and nuts must also be stored for later use.
2. Use a magnetic wrench and screwdriver to loosen or tighten the screws, nuts and bolts.
3. Use painters tape to affix the window. It is less likely to damage surface or leave any residue.
4. Install the power window with the original motor, to ensure a precise adjustment and correct operation.

FR

1. Avant l'installation, il est conseillé d'utiliser un spray en silicone pour nettoyer et lubrifier les rails de la fenêtre. Les boulons et les écrous d'origine doivent également être conservés pour une réutilisation ultérieure.
2. Utiliser une clef ou un tournevis magnétique pour serrer ou desserrer les vis et écrous.
3. Pour fixer la vitre, utiliser la bande adhésive de peinture, afin de protéger les surfaces et ne pas laisser de résidus.
4. Installez la vitre électrique avec le moteur d'origine, afin d'assurer un ajustement précis et un bon fonctionnement.

PT

1. Antes da instalação, use um spray de silicone para limpar e lubrificar os trilhos da janela. Também devem ser conservados os parafusos e porcas originais para uso posterior.
2. Use uma chave de fenda ou chave magnética para afrouxar ou apertar os parafusos e porcas.
3. Para fixar a janela, use fita adesiva para pintar, assim protege a superfície e evita deixar qualquer resíduo.
4. Instale a janela com o motor original, para assegurar um ajuste preciso e operação correta.

Precauciones / Precautions / Précautions / Precauções

ES

Estas indicaciones de montaje están pensadas para profesionales cualificados. No obstante, si usted decide reparar su propio vehículo, asegúrese de tomar todas las precauciones de seguridad necesarias.

EN

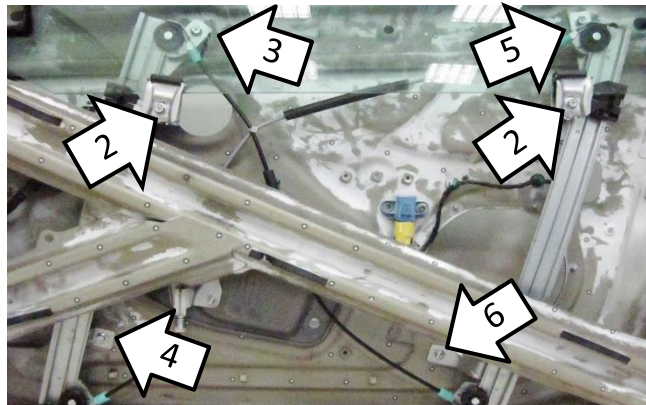
This instruction is designed for qualified technicians only. If you need to repair your own vehicle, be sure to take all necessary safety precautions.

FR

Cette instruction est conçue pour des techniciens qualifiés. Si vous avez besoin pour réparer votre propre véhicule, assurez-vous de prendre toutes les précautions de sécurité nécessaires.

PT

Estas instruções de instalação são destinadas a profissionais qualificados. No entanto, se decidir reparar seu próprio veículo, certifique-se de tomar todas as precauções de segurança necessárias.



Instrucciones de Montaje

- A. Apagar el motor para evitar corto-circuitos. Desmontar el panel interior de la puerta. Asegurarse de que los componentes permanecen en su sitio. Desconectar con cuidado los cables en el interior de la puerta. Retirar la tapa protectora, si es posible.
- B. Desenchufar el conector del motor y quitar el motor (1). Desenroscar los tornillos para quitar el panel de la puerta. Eliminar el elemento de conexión en la posición 2 para retirar la ventanilla. Quitar los tornillos de las posiciones 3, 4, 5 y 6, para sacar el elevavinas.
- C. Instalar el nuevo elevavinas y atornillarlo en las posiciones 3, 4, 5, 6. Fijar el cristal en su soporte en la posición 2. Instalar panel nuevo en la puerta.
- D. Instalar el motor en el nuevo elevavinas (1). Poner el contacto, subir y bajar el cristal para verificar su correcto funcionamiento.
- E. Para reestablecer la función confort, presionar el botón de apertura de la ventana hasta que quede totalmente abierta y mantenerlo presionado durante 5 segundos. Cerrar la ventana totalmente y mantener el botón presionado nuevamente durante 5 segundos.

Fitting Instructions

- A. Turn off the motor to avoid short-circuits. Remove the interior door trim panel. Be sure to retain the hardware. Gently disconnect the wiring from the components inside the door. If a protective covering exists, remove by hand when possible.
- B. Disconnect the harness plug for the motor and remove the motor in position 1. Release the bolts to remove the door panel from the door. Release the connecting hardware in position 2 to remove the window glass. Release the screws in positions 3, 4, 5 and 6 to remove the window regulator assembly.
- C. Install the new window regulator assembly and secure the screws in positions 3, 4, 5 and 6. Attach the window glass to the window regulator hardware in position 2. Install the door panel back to the door.
- D. Install the motor into window regulator in position 1. Reconnect the power supply, run the window up and down to check correct range of movement and operation.
- E. To reset the auto functions on the replacement regulator, turn the ignition on, operate power window switch to open the window fully and hold for 5 seconds, close the window fully and hold 5 seconds. Or check Car owner's manual.

Instructions de Montage

- A. Éteindre le moteur pour éviter tout court-circuit. Démontez le panneau intérieur de garniture de la portière. S'assurer que les composants restent bien en place. Déconnecter soigneusement les fils des composants situés à l'intérieur de la portière. S'il y a une protection, l'enlever avec les mains.
- B. Déconnecter le connecteur du moteur et retirer le moteur en position 1. Dévisser les vis afin d'enlever le panneau de la porte. Supprimer l'élément de connexion dans la position 2 afin de retirer la vitre. Enlever les vis des positions 3, 4, 5, 6 afin de démonter le lève-vitre.
- C. Installer le nouveau lève-vitre et serrer les vis comme sur les positions 3, 4, 5, 6. Relier la vitre en place aux composants de la position 2. Installer le panneau de la porte.
- D. Installer le moteur sur le nouveau lève-vitre dans la position 1. Connecter de nouveau l'alimentation, lever et baisser la vitre pour vérifier que l'amplitude du mouvement et le fonctionnement sont corrects.
- E. Pour réinitialiser les fonctions automatiques du lève-vitre de remplacement, mettre en marche le véhicule, presser le bouton pour ouvrir complètement la fenêtre et maintenir la pression pendant 5 secondes ; fermer la fenêtre et maintenir à nouveau la pression pendant 5 secondes.

Instruções para a Montagem

- A. Desligue o motor para evitar curtos-circuitos. Desmontar o painel da porta interior. Garantir que os componentes permanecem no local. Cuidadosamente desconecte componentes cabos no interior da porta. Se há uma tampa de proteção remova se possível.
- B. Desligue o conector do click do motor e remover o motor (1). Desapertar os parafusos para tirar o painel da porta. Remover o elemento de ligação na posição 2 para tirar o vidro. Remova os parafusos nas posições 3, 4, 5, 6 para remover as janelas.
- C. Instalar o novo elevador e parafuso nas posições 3, 4, 5, 6. Mantenha o vidro com os componentes (2). Montar o painel da porta na porta.
- D. Instale o motor nas novas janelas (1). Ligar a ignição, subir e abaixar a janela para verificar o movimento correto.
- E. Para restaurar a função confort, pressione o botão de abertura da janela até que esteja totalmente aberto e mantenha-o pressionado por 5 segundos. Fechar a janela completamente e manter novamente o botão pressionado durante 5 segundos.